

Paris

Camille

Fini les balades
Le long du canal
Les escaliers des cartespostales
C'est fini Paris
C'est décidé je me barre

Fini le ciel gris
Les matins moroses
On dit qu'à Toulouse les briques sont roses
Oh Là bas Paris, les briques sont roses

Paris tu paries Paris que je te quitte
Que je change
De cap de capitale
Paris tu paries Paris que je te quitte
Que je te plaque
Sur tes trottoirs sales

Je connais trop ta bouche
Bouche de métro
Les bateaux mouche et la couleur de l'eau
C'est fini Paris
Je les connais trop

Ici je m'ennuie
Même quand vient la nuit
On dit que Séville s'éveille à minuit
Oh Là bas Paris la ville s'éveille à minuit

Paris tu paries Paris que je te quitte
Que je change
De cap de capitale
Paris tu paries Paris que je te quitte
Que je te plaque
Sur tes trottoirs sales

A Toulouse il a plu
A Séville j'ai trop bu
A Rio j'ai eu le mal du pays
Oh! Paris perdu
Je retourne vivre à Paris

パリ

対訳：Junko Higasa(2011.8.11 Thu.)

散歩は終わったわ
運河沿いも
絵葉書の階段も
パリはもうやめた
私は逃げ出すことにしたの

灰色の空は終わったわ
不機嫌な朝の数々も
人々はトゥールーズのレンガはバラ色だって言う
パリのあの辺りは札幌がバラ色よ

パリ、あなたはきっと思っている
私が今までの考えを変えて
あなたと別れるって
パリ、あなたはきっと思っている
私があなただけの汚れた舗道の
メッキと別れるって

私はあなたの印象について知りすぎている
地下鉄の出入り口
遊覧船と水の色
パリはもうやめた
私はそれらを知りすぎている

ここは私をうんざりさせる
夜が来ても
人々はセヴィリアは真夜中でも目覚めているって言う
パリのあの辺りは街が真夜中に目を覚ますの

パリ、あなたはきっと思っている
私が今までの考えを変えて
あなたと別れるって
パリ、あなたはきっと思っている
私があなただけの汚れた舗道の
メッキと別れるって

トゥールーズでは雨が降った
セヴィリアでは私は飲みすぎた
リオでは私はホームシックになった
ああ！離れたパリ
私はパリの生活に戻るわ